

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 15 (1901)

**Artikel:** Poesias da Zaccaria Pallioppi  
**Autor:** Pallioppi, Zaccaria  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-183127>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# POESIAS

da

## Zaccaria Pallioppi.



### 1. Ils buttuns da rösa.

O zarts buttuns da mieu röser,  
Che voul il dutsch arrir  
Da voss föglins d' ün cotschen cler,  
Nel calisch verd, am dir?

»Pür ama, bram' il splenduraint  
Solagl, a nus inguel!  
La glüsch suletta fo containt,  
La vaira glüsch del tschél.«

Rösins, o dschè 'm, seha vus posais,  
Nel calisch chod e lam,  
Perchè l' avriss? perche tscherchais,  
Da solver quaist liam?

»Il paradis da nos plaschair,  
Celesta clarited,  
Brich in preschun volains giodair,  
Mo libers, in vardet!«

E vus non tmais, cha milli spins,  
D' invilgia procreos,  
As puondscheron, o poverins,  
Cur essas our prüos?

»Chi bram' il cler seo nus bramains,  
Nun ho terrur dal mel --  
Triunf, ün cour plain d' or mussains  
In föglis pompus al tschél!«



## 2. Il craunz.

(Suainter Göthe.)

Tessir ün craunz d' urbejas, què ais leiv  
In dis d' occupaziun oppür da festa;  
Mo tschertamaing sarò adüna greiv  
Il chat per quel da meritaivla testa.



## 3. Fluors da glatsch.

(Seguond E. Voigt.)

Sün ma fenestra haun vapuors  
E notturna dschlüra  
Disegno stupendas fluors  
Da blaunchezza püra;

Mo taunt zartas, cha, s-chodand  
Eau süsür la staunza,  
Sun sparidas lacrimand  
Per lur cuort' evdaunza.

Uschè ais eir mieu dalet  
Be per fint' urdieu,  
Chi nel sön am ricreet,  
La damaun sparieu!



#### 4. Gentiana acaulis.

Paschayla flur, chi hest  
In tschél müdo la terra,  
Seu el sublima est,  
Azzur ais el seu tü;  
L' umaun però, d' ün cour  
Bramus da saung e guerra,  
Ün vair insiern landrour  
Faregia saimper pü!



#### 5. La viola.

Vögl chanter da tia vitina  
Ün vardaivel, intim pled:  
Violina, violina,  
Pia sour dell' ümilted!

D' or, da purpura splenduran,  
Per gradir als ögls del muond,  
Ambiziusas fluors e dmuran  
In zardins costaivels zuond;

Tü però, in simpel vstieu  
Seu del tschél que dutsch blovaint,  
Tü t' inclinast be vers Dieu,  
Chi süls munts at ais ardaint.

Violina, violina,  
Pia sour dell' ümilted!  
Vögl chanter da tia vitina  
Ün vardaivel, intim pled:

Ot s' elevan fluors granderas,  
Mo süñ fragil manch; lur cho,  
El pumpagia sur las eras,  
Eir scha 'l cour ais veleno;

Tü però, bassin creschida  
Traunter müs-chel frais-ch intuorn,  
Spandast ün' odur, chi müda  
In elisio tieu contuorn.

Vögl chanter da tia vitina  
Ün vardavel, intim pled:  
Violina, violina,  
Pia sour dell' ümilted!

Rian fluors luxuriusas  
Al solagl; lur vaun arrir  
Smauncha, seu infructuousas  
Ormas, ün ardaint morir:

Tü, containta sur il stedi  
Tieu da charited e fè,  
Cridast perlas da rosendi,  
Cha las stailas sun con te!



## 6. Incoraggiamaint.

(Suainter Platen.)

Tschert ais bel, d' eseguir immortelas e splendidas ouvras,  
Giuyen, lavura perquè, mè nun spargner la süur!  
Eir scha tü sest, cha immerita glieud, vetered' in pigrizia,  
Merits inasca gugent, persidamaing bajaffand.



## 7. Il vadret.

Ais que vardet, oppür be fantasia,  
Cha tieu intern, miraculus vadret,  
Per bräma d' esser candid e perfet,  
As purisicha da scodün' ascria?

Què nun deciderò la poesia;  
Ella so be, cha l' vetero melnet  
Nun ho, seu tü, uschè sublim aspet,  
Ne volv' ün frunt uschè serain a Dieu.

O cour malign, pü indürieu cu spelma,  
Quaunt lönch, quaunt lönch voust auncha rotuler  
Dellas passiuns nella pü ota belma?

Cour infidel, pü dschiet a fier cu glatscha,  
Nun hest ne saung, ne larmas per crider,  
Scha Dieu ho vont da te sia sencha fatscha?



## 8. Consolaziun.

Nun plaundscher mè, scha l' empi ho fortüna,  
Perche dürezza col povret e zeli  
Da surgiodair, o craj' al evangeli!  
Il smacheron u bod u tard adüna.



## 9. La revista da notturna.

(Suainter Zedlitz.)

A mezzanot banduna  
La foss' il vegl tambur,  
Quel rimurus, chi suna,  
Giand sü e giò allur.

O guarda, cu s-charnida  
Ais l' ossa da sieu maun,  
Chi ratapland invida  
Scodün guerrier al plaun!

O taidla, cu rimbomba  
Quel orrid ratapler,  
Chi clam' in fraida tomba:  
»Reviva, degn confrer!«

»Tü glorijs perieu,  
Intrepid veteran,  
Da Cesar est bannieu,  
Quel fulmen corsican!«

»Bannieu alla revista  
Sün l' era dels beos,  
Davent da quaista trista  
Preschun da mort repos.«

E mera, chi sün glatscha  
O suot la naiv perit,  
Fügind avaunt la fatscha  
Del barbar Moscovit;

E chi, schabain patidas  
Eir tropicas chaluors,  
Dasper las piramidas  
Ho termino il cuors;

E chi da precipizis  
In s-chür abiss crudet,  
E chi nel mer d' orizis,  
Ferieu, la mort chattet:

La tomba laschan uossa,  
Da cho a pè armos,  
Quels tuots, cha Clio muossa  
Seu genuins sudos.

E dschand: »a Dieu, o fossa!«  
Els marchan ziev' il sun,  
In unifuorma d' ossa  
Da pè a cupigliun. —

A mezzanot fanfara  
Il trombettist allur,  
Chi, galoppand, a gara  
Risvaglia col tambur.

E tombas pü nun zoppan  
Neir agils cavalliers,  
Chi d' ogni vart galoppant  
Immediat notiers.

La speda sanguinusa  
Dal inimih mazzo  
Cu ho, na pü charnusa,  
Lur secha bratsch' ozo!

O guarda l' appertüra,  
Inua lur ögl dmuret,  
Taunt vöda e taunt s-chüra —  
Cha 'l saung as inquagliet!

O taidla, cu cha sfrignan  
Con buocha sainza leiv:  
»Da noss chavals, cur grignan,  
Ais l' oragan pü greiv!«

E spert seu la sagetta  
Rabatt' üna squadrun  
Süll' otr' al plaun, chi spetta  
Da tuottas l' uniun. —

A mezzanot, o arte  
Co müda tieus signels!  
Appera Bonaparte  
Con tuots sieus generels.

Quel unic ais charnieu,  
Nun po as putrefer,  
E deja e vestieu  
Nun paun il banduner.

Quel spiert, chi superescha  
Tuot oter spiert umaun,  
Eir uoss' electrisescha  
Ognün guerrier sül plaun.

E splendurind Selena  
Dandettamaing in tschél:  
»Bainvgnieu da Sench' Elena!«  
L' acclaman tuots eguel.

Ma seu pü bod flammaiva  
Suotour il chapeín,  
Sieu ögl eir uoss' artschaiva  
L' armada sainza fin.

L' armada, chi preschainta,  
Banderas inclinand,  
Quell' arma taunt glüschainta,  
Pined' a sieu comand.

Allur suot vusel al crouda  
Al prossem graduo  
Ün pled, chi fo la rouda  
Fin al extrem sudo.

Quel pled incoraggescha  
L' armada tres e tres;  
Quel pled, chi animescha  
Aunch' uossa vairs Franzes.

Quel pled, chi det victoria  
Al fulmen corsican,  
Ais la parola »gloria!«  
Mo eir sovenz ingian.

Perche col sun dell' üna  
Tuot in ün hui! sparit,  
Cesar e sia fortüna —  
Güvland il Moscovit.



## 10. Prümavaira.

Il terrain scoverna sieu linzöl da mort —  
Nova, megl dra vita, o celest confort!

La chüralla svoula our dal s-chür vaschè —  
Ormas, cheras ormas, pür in Dieu crajè!

Munt e val s' infittan cun prüvedas fluors —  
Beadentsch' eterna, tü nun hest doluors!

Randolinias tuornan, tuorna la chalur —  
O mieu frer, turnainta' m eir tia vegl' amur!

Il solagl as spievla aint in clers ovels —  
Barattain il Mammon col tesor dels tschêls!



## 11. Il firmamaint.

(Suainter Rückert.)

Il firmamaint ais üna granda charta  
D' azzur, chi ho, posand nel maun da Dieu,  
Fin al preschaint constantamaing mantgnieu  
Sieu bel colur, e chi neir ziev' il squarta.

In quaist' epistola fidell' e zarta  
Sarò del tschert angelic text contgnieu;  
Mo da 'l incler e vair sun impedieu  
Fin chà 'l solagl, sieu degn bullin, nun parta!

El partirò, cura la not prorumpa  
E muoss' a me in stailas innombrablas  
Quel text sublim cun gloriusa pumpa.

Allura leg: »Sto ferm, eau sun tia channa!  
Eau sun tieu s-chüd! Fadias non sun stablas,  
Mo stabl' ais mi' amur, chi nun ingianna!«



## 12. Fortüna.

(Sentenza orientala.)

Fortüna mè nun ais  
Composta, craja 'm tü!  
Da què cha l' ün ho poch  
Ho l' oter taunt da pü.

Scu l' aria, vit' e glüsch  
Daj' esser la fortüna:  
Ün bain comön e spüert  
Eguel a tuots adüna.

Richezzas nun la faun,  
Ne tituls ne possaunza,  
In che, scha l' ün ais chüz,  
Ho l' oter abundaunza.

Mo neir l' indschechn e neir  
Il grand savair la faun,  
Siand cha bgers saun poch,  
Ma bger sun pochs, chi saun.

Be esser bun, què ais  
In realted fortüna,  
E bun dess gnir scodün  
E po eir gnir adüna.



## 13. Il maz da fluors.

(Dedicho a duos sponsels per incombenza.)

Scha quaistas fluors, cha lur fidell' amia  
Cun sieu cour grat in ümilted preschainta,  
Unidas sun, ch' ün vivamaing resainta  
E predsch' il senso da lur poesia:

»Ün cher liam ais quel, ün benedieu  
Dal Bap in tschél, da tuotta glieud containta,  
Il quèl tres grazia la belted augminta  
E la richezza cun virtüd collia!«

Scha quaistas fluors, las figlias d' allegria,  
Cun balsam fin e tschera splendurainta  
Unidas sun, per giavüscher a Dieu,

Cha, seo lur chaunt ün vair liam dechaunta,  
Eir *quaist* liam d' alach sarò tessieu —  
Che poss eau dir, cu: »Amen, uschè dvainta?«



#### 14. Amih et inimih.

(Seguond Schiller.)

Ütis am sun amenduos, inimih u amih ch' ün ils nomna:  
Quaist am dscharò, què ch'eau *poss*; quel am disch be, què ch'eau *dess*.



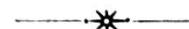
#### 15. Nossa patria.

Frantuna: »forza! forza!«  
L' immens vadret darcho,  
In sfracaschand sa scorza,  
Chi löneh il tgnet lio.

Sussura ferm l' orrenda  
Lavina giò dal ot:  
»Triuf! triuf!« e sfenda  
Il spelm e smach' il god.

Flüms rumpan lur chadagnas  
Da glatsch; cun majested  
Strasuna sper muntagnas  
Lur uonda: »liberted!«

O patria nöbla, degna  
D' ün Gian Caldar, d' ün Tell:  
Tü grandius' insegnà,  
Da ster a te fidel!



#### 16. Alla tomba d' ün amih.

(Suainter Rückert.)

Pür semna vivas fluors,  
Posand intuorn la fossa,  
E nun smancher la mort,  
Schi nun tmarost si' ossa!

Murit però a te  
Ün bun amih e cher —  
Impaissa 't: be ün di  
La vita po dürer!

Perquè sarò l' amih  
Be üna cuort' urella  
Rivo aunz te lossü,  
In chesa stabl' e bella.

E nun al vousst covir,  
Ch' el ais beo singiò?  
Süainta l' ögl! damaun  
Sarost eir tü allò.



### 17. Garibaldi.

Ch' ün ho pajo tieu zeli cun mitraglia,  
O Garibaldi, prototip da gloria:  
Què pera güst al secul della sboria,  
Chi schlaff' il prus e glischa la canaglia.

Ch' ün decoresch' il satan cun medaglia,  
Restabilind la beffa dell' istoria:  
Què pera güst a quel, chi ho memoria  
Be per tieu sdrum, na per tieu spelm, Itaglia!

Mo seh' ün dumanda: Ais güstificabel,  
Cha dürs infaunts haun ün cher bap ferieu?  
Ais que confuorm al dret, appreziabel,

Cha vils Güdevs haun alla crusch pendieu  
L' agnè divin? schi sortirò blasmabel  
Il diplomat e 'l sfrign da sia güstia.



### 18. Ils martirs als despots.

(Suainter Platen.)

Sanguinolents, mordragè! La mort seu l' amur sarò dutscha.  
Bricha con truns barattains fuörch' u tortura, crajè 'ns!



### 19. Egalited.

Egalited! egalited!  
Inua la poust chatter?  
In ledschas? in constituziuns?  
Rerissem, pover frer!

In ledschas, in constituziuns  
Vernisch dadour chattains,  
Mo lichamauns e schlaffas eir  
E bütschs e tütschs dadains.

Egalited! egalited!  
Inua la poust chatter?  
In decasteris? tribunels?  
Rerissem, pover frer!

In decasteris, tribunels  
Ipocrisia chattains,  
Despot e sclev, signur e chüz,  
Fintaunt cha nus vivains.

Scha tü la voust in terra già,  
Na pür in tschél chatter:  
Vè sül sunteri, bun amih,  
Ils morts a contempler!

Il grand e 'l piëtschen, l' ot e 'l bass  
Co posan quaid e bain —  
Duos cupigliuns del tuot eguels  
In lur chambretta d' lain.



## 20. Vardet.

(Suainter Rückert.)

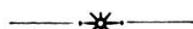
E hoz in dì inua vardet as chatta  
O chera glieud, probabelmaing nel vin!  
Perchè seodün, il quèl nun ho la tschatta,  
As craja, per la dir, bger memma fin.



## 21. Condescendenza.

(Inscripziun sepulcrela.)

Il füers, udind la füersa, eira ieu  
In svanimaint. »El moura, lod a Dieu!«  
Güylaiva ella; mo il füers revgnit.  
E doviand as vair darcho, murit  
Quel amuraivel pér — d' apoplexia,  
Uschè cha pèsch giod' el pür uoss' e quia.



## 22. Leal ted.

(Suainter Platen.)

O diabolic tartüf! Crucifichast l' onest col maun snester,  
Fand gesuiticamaing segn della crusch con il dret?



## 23. Galanteria.

Pü ardainta la gïa,  
Pü ferm il trampin;  
Pü lontauna mia spusa,  
Pü trist mieu destin!

Perche scha sias chartas  
Am fessan eir gö,  
Ruinan mieu s-chazzi  
Lur portis da fö.

O chera spusina,  
Cu intim ch' eau t' am!  
Sch' eau 't magl, schi persvada 't,  
Ch' eau 't maglia da fam:

Perche cha mieu s-chazzi  
Voless eau spargner,  
Chi cuost' aucha saimper  
Sospirs a tieu cher. —

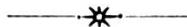
Pü lontauna la s-chella,  
Pü amabel sieu sun;  
Pü ardainta mia bella,  
Pü leger ch' eau stun!

Uschè nun üs s-charpas,  
Per ir a la vair —  
Pü combla mia chascha,  
Pü lung il plaschair!

Che m' importa, cha tschüylan  
Poetics utschels,  
Sch' eau craj, cha nel ajer  
Faron lur chastels?

A me quels chi sclingian  
Edifichan pü bain,  
Scha neir güst cun marmel,  
Ün stabel cun lain.

Ma uossa, spusina!  
Quaunt lönch dess picher?  
O dal fraid nu 'm fer arder,  
Sch' eau vegn a 't chatter!



## 24. Cuors del muond.

Taunt pitschen ais il cour, ch' eau nun savaiva  
Comprender da vainch ans, cu ch' el serress  
Il paradis in se, la terra svess  
E tuot sieu or, chi genuin paraiva.

Eir ais il cour taunt fragil, ch' eau crajaiva  
Sainz' oter desch ans zieva, ch' el rumpess,  
Colpieu dal fos, chi eun barbaric snöss  
Da mia pü viva charited riaiva.

Mo uossa, per artschaiver be fraidezza  
E vöda insensibilted mundauna,  
Ais ogni spazzi lung e larg avuonda.

E sch' eau sun tschert, cha 'l Segner ais mia spuonda,  
Cha 'l tschèl etern tuottün' alver nun pauna,  
Stun eau bain cunter eir a lur dürezza.



## 25. A sieu intim C. F. Caderas, l' autur.

Eir eau corun, o meritaunt confrer,  
Tieu frunt, il sez da splendifidas idejas,  
Cun quist craunzin d' olivas o d' urbejas,  
Pü degn saun be pü degns remunerer.

Eir eau admir il commovent chanter  
Da tieu cour dutsch, chargio da milli plejas,  
Chi nun guareschian tres umaunas pejas,  
Mo be süsur e tres ün aungel cher.

O taidl' attent! Quel aungel benedieu  
Melodiescha: »eau sun tieu, tieu!«  
Cun sencha melodia del paradis.

O guarda sün quel aster! El at tschegna  
Bel seu l' amur, cha tieu poem disegna,  
E nun crider, udieu medem e vis!



## 26. Confort.

18 Meg 1865.

Covi, cusdrins, a vossa mamma chera  
Il dutsch repos, ella ho lönc hpatieu!  
Si' orma svoula giubiland a Dieu  
E sieu corpet as resterò daspera.

Sper vossa chesa, o favur zuond rera!  
As rest' il cour, chi ho taunt chod battieu.  
Bagnais il tömbel, chi sarò florieu  
E chi coverna quella prusa tschera.

Sieu spiert però, da vos bun bap arvschieu  
E da voss chers frerins, el quinta uossa  
Cu filiel cun ella haun agieu

Il Giosuè, il Gian e la Maria,  
E benedesch' il Segner, chi la muossa  
Üna staunzetta, chi tuots set collia.



## 27. Remuneraziun.

O slauntscha pür, o svöda pür  
Sün me tieu feil malign!  
Eau 't ser tuottüna, sch' eau indür,  
In mieu aröv benign.  
Eau ur tuottüna, sch' eau languesch,  
Perduna 'l, Bap in tschél!  
Eau vaindsch tuottüna, sch' eau peresch  
Cun render bain per mel!

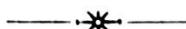
## 28. Conradin de Flugi.

Chi nun avess tieu vers memorizo,  
Ladin cultivatur da tuotta stima?  
Chi nun ho dit: »el chaunt' uschè prüvo  
Chanzuns da cour e na chanzuns da glima?« .

Chi nun amess quel grisch e nöbel cho  
Munieu da sapienza, na da s-chima?  
Chi nun ho dit: »vivischain darcho,  
Sieus ümels immiteders, nossa rima?«

O aivla d' asper munt! Eir eau bramess.  
Da seguitter tieu svoul a glüschen celesta  
E da reviver in chalur divina.

Sun eau ardit? perduna' m! eau confess:  
Eir a mieu ögl ais s-chüra not molesta,  
E fraida vit' eir a mieu cour mes-china.



## 29. Simeon Caratsch.

Eau svess, al quêt be larma e sospir  
Nairezzas indiciblas haun covieu,  
Legiand mieu cher collega, he stovieu  
Irresistibelmaing squasser dal rir.

Que prova, cha, sch' el voul be divertir,  
El sgür e tschert sieu fin ho conseguieu.  
Pigliè vos plüch! eau pigl serain il mieu  
Da quel, chi so uschè glischin ferir.

In s-chet romauantsch ho'l squalatto dal sach  
Cun tel umur nos predsch e nossas mendas,  
Il prus e quel, chi ho nöschedet a sfrach,

Il chüz e quel, chi viva da sias rendas,  
Ch' eau l' am e bram, sainz' esser plach e brach,  
Stimos lectuors, cha voss' amur al spendas!



### 30. Guardaval.

(Frammait.)

Sestschient ans fo gnit quaista rim' assunta  
In ün poem, chi dechantaiva te:  
»O vzess adüna, cur l' aurora spunta  
Sur milli fluors bagnedas dal ruschè,  
A signorer, fin cha 'l solagl tramunta,  
Il radiant coloss da tieu chastè;  
A sorridir sia spusa taunt ameda,  
Il candid paradis della valleda!«

Mo seculs zieva, in vardet pü fina  
Ün' otra rima haun da te chanto:  
»Pür guard' a val, o gnieu della rapina!  
Tieus övs sun ruots e tieu dragun s-channo.  
Pür guard' a val! — il pövel d' Engiadina,  
Tres flamas e stilets delibero,  
El guard' a munt e glorificha Dieu,  
Chi nun il ho per esser verm s-chassieu!«



### 31. Adam da Chamues-ch.

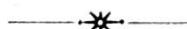
(Monolog.)

Surbaivast e surmagliast, chaun, pazienza!  
Tieu propri corp, na eau gniss a 't punir.  
Surgiovast e sursotast, nar, pazienza!  
Eir sainza me finiss tieu divertir.

Invoulast e sperrürast, vil, pazienza!  
Dieu vagl' in tschél — chi po da quel fügir?  
Mordragiast, chuerlast, o tiraun, pazienza!  
Eir debels dvaintan ferms tres inaspir.

Ma tü hest dit a tieu cour nair: »o piglia  
L' onur al pover!« — Finelmaing sun staungel! —  
Onur a breva gliend, chi piglierò?

Na seu Virginio vögl s-channer la figlia,  
L' Engiadinalis nun po s-channer ün aungel,  
Ma te, o satanas, te s-channerò!



### 32. Fontana.

Deisicher be ta persun' e rir  
Dal prus, chi Dieu, il vair ed unic, loda;  
Giodair per te sulet e fer perir  
Il degn, chi stüa, cha sieu prossem gioda;

S-charper il cour dal sain e maledir  
L' idealist, chi per virtüd as s-choda:  
Què ais pür memma da tieu progredir  
Il velenus miguogl, o lichamoda!

Laschain quist' ova putrida, stagnanta,  
E preferin sur Mals la frais-ch' e viva  
Sper groffels purpurins d' odur fragranta!

Allò crudet per nos salüd Fontana,  
E da sieu saung naschittan quella diva  
Fontaun' e flur, am revelet sia Mana.



### 33. Ün salüd our d' üs.

Prüvo linguach! que 'm pera, cha mia mamma  
Clam' aucha: »figl, algrezia da mieu cour!«  
Cur od tieu sun, chi novamaing inflamma  
In me quel tschél, chi eira bod stüz our.

Quel tschél d' infaunt, inua 'm felicitaiva  
Ün bütsch, ün pled del tener leiv matern,  
Inua sül bratsch da quella prus' uraiva  
Cun mieus maumins insembel al Etern.

O zartas fluors! perche taunt rich guarnivas  
Allur noss munts, noss gods e nossa val?  
Eau eraj pérquè, cha in romauntsch udivas  
Il pü benign salüd, e nun am fal.

»Schi stè cun Dieu! o Dieu s' allegra, cheras!«  
Uschè sunaiv' il pü benign salüd,  
E 'ns ingraziand cun riantedas tscheras,  
Brillaivas uschè rich in said' e vlüd!

Scha suringiò quel orrid spelm saglittast,  
Sortieu dal lej, s-chimant e strepitus —  
Tres nos salüd: »cha Dieu t' allegra!« gnittast,  
O flüm dell' Engiadina, calm e prus!

Ün spievel pür da nossas vschinaunchettas,  
Da nossas alps, da noss pompus vadrets;  
Ün fil d' argient, col quèl as infittettas,  
Vus prös balsamies, da colur taunt nets!

Prüvô linguach! perche melodiaivan  
Ils utschellins allur taunt dutsch, taunt cler?  
Eau craj perquè, cha cun tieu sun paraivan  
Eir els da 'm dir: »o Dieu t' allegra, cher!«

»Il bap in tschél ais la pü ferma spuonda,  
Il sclev del or ais il pü banduno;  
Chi sto cun Dieu, o quel sto bain avuonda  
E tegn' ün graun per utschellins pino!«

Romauntsch, romauntsch! favella d' Engiadina!  
Füss eau dals mieus eir il pü lontano:  
Udind tieu sun, tia rim' uschè simplina,  
Stovess eau cuorrer in lur bratsch darcho! —



### 34. Gallicius.

Udi! udi! la randolina chaunta:  
»Eau sun l' utschè tramiss dal paradis,  
Eau port amur, serenited als dis  
E s-chatsch il fraid cun greiva not e launta.«

»Ma fo que stret, cha suot ün tol am tschaunta,  
E sun eau be per ün splerin melvis —  
Schi turnerò a pü beos amis,  
Ch' ün utschein nun squitscha ne filaunta.«

Eir tü, reformatur dell' Engiadina,  
Portettast glüsch e charited a nus,  
Melodiand seu quella randolina.

Bandieu però, chalcho dalla famina,  
Svolettast eir, o svoul delizius!  
A tschél per forza püramaing divina.



### 35. Martin Adam.

»A sun bain vils, o Dieu della clemenza,  
E scelerats nel univers distais,  
Mo traunter tuots il pü malign quel ais,  
Chi stordsch' il dret pronunziand sentenza.«

»Carnefics, dschè 'm, a quaista riverenza  
Ün fier sül frunt perche nun applichais?  
Cudent, arsaint, ch' ün vezza nel pajais  
Il morder spaventus dell' innocenza?«

Vair successur del Tell engiadinalis!  
Uschè, siand Gallicius bandieu,  
Hest flammagio, allura discurrieu:

»He crüzers ses, coluoster, co 'ls avais.  
Murit eir in quaist eden la güstia,  
Sunè almain, sunè per l' orma sia!« —



### 36. Funerel nocturn.

December 1865.

Sains da mort a plaundscher  
Commovents udit,  
Cur davous la pizza  
Il solagl sparit.

Ögls, mieus ögls, giodieu  
Quel aspet, eridais,  
Uoss' intuorn seha tombas,  
Bricha vals pü vzais?

E vaschels, na tschimas,  
Mo vaschels d' argient,  
Coronos cun rösas,  
Brillan tschient e tschient?

O versè pür larmas,  
Larmas viepü!  
Batta fin tü rumpast,  
Cour, mieu cour, eir tü!

Fraidas, s-chüras fossas,  
E per chi s' avriss?  
Colesselas baras,  
Che defunts contgniss?

Alla sepoltüra,  
Dschè 'm, chi compagnais,  
Sains da mort, chi aucha  
Uschè trist plandschais?

»Di a tieus Consvizzers:  
Liberted murit,  
Cur davous la pizza  
Il solagl sparit.«

»Sainza glüsich celesta  
Passa quella flur,  
Sainza chod benefic  
Svampa si' odur.«

»Di a tieus Consvizzers:  
Eir il dret ais mort,  
Persa quella gemma  
D' uschè rich confort.«

»Brich a nair' intriga,  
Brich a füers dispet —  
Quel rubin splendura  
Be al prob e net!«

»Di, cha liquefatta  
In vapur smarrit  
Eir la fama veidra,  
Chi taunt cler glüscht.«

»Brich in ferrovias  
As-cher barunants —  
Quella perl' acquistan  
Be sublims gigants!«

»Di, cha l' egoismo  
Fraidamaing ho ruot  
L' uniun, chi salva  
E promov' il tuot.«

»Bricha usurpeders,  
Ne patrunz granders —  
Ma quel craunz da stailas  
Serr' eguels confrers!«

»Di, cha vila fetscha  
Ruzgigliet il gnierv  
Da virila forza  
In acziun e vierv!«

»Murentet il geni  
Da virtüd bramus,  
Chi scu l' aivla svoula  
Ot e maestus!«

»Di, cha quels tesoris  
Uossa compagnains  
Alla sepoltüra  
E perquè plandschains.«

E perquè cridaivas?  
O cridè viepü,  
Ögls, mieus ögls! e rumpa,  
Cour, mieu cour, eir tü! —



### 37. Travers.

Al empi Medeghin, chi ho sieu dramma  
Cun spiert e bratsch eroic traverso?  
Travers ouravaunt oters, quel amo,  
Chi tredesch voutas eira nos Landamma.

Prudaint e sabi nel cossagl, mo flamma  
Nel operer, inua ch' el füt clamo;  
Veneziaun da saung, mo retiso  
Da noss vadrets cun frigeranta gramma.

Ün vegl, chi nun dormiva sün urbejas,  
Abbain per merit e daner flatto  
Dal minim tschop alla pü glischa frazla;

Mo ün guerrier d' angelicas idejas,  
Chi, veziand sieu Gesu banduno,  
Laschet la speda e muntet in chanzla.



### 38. Gian Comander.

Eir tü, pastur, hest mno cun pia chüra  
Tieu miser tröp, a scopo ch' el reviva,  
Da s-chüra val in era solagliva  
E d' arid munt in fertila planüra.

Contin accò il meglde früt madüra,  
La pü fragranta, bella flur estiva,  
E da sieu verd e sa vigur non priva  
Ne dschieta ün sulet ervin, ne s-chüra.

Mo che nomnains: chavorgia da s-chürdüna  
E munt steril, suolcho da precipizis?  
»Umauna tradiziun e furberia.«

Percunter l' era solagliv' adüna,  
E saimper frais-ch il plaun da benefizis?  
»La bibgia, il vardaivel pled da Dieu.«



### 39. La minchületta.

Il prò verdagia  
La naiv sparit,  
Racham da perlas  
Amur tessit:

O minchületta,  
Prüveda flur,  
Sco l' innocenza  
D' eguel candur!

Sorrir d' ün aungel	Eau sè, chi ama
Ais tieu sorrir —	La flur sco tü,
Sch' eau crid, che 'm guardast?	Quel ais la brama
Che dess eau dir?	Da fluors lossü.«
Eir eau füt candid	»O svoula 'm zieva!
E riento —	Co dscheil taunt sich —
Sch' eau crid, perduna!	Lossü nun cridast,
Eau he mancho.	Ne dscheil eau brich.
»Scha tü manchettast, (Am dist sün què,)	Svolain, svolaina!
Eau sè, cha Dieu	Poet e flur
Perdun 'a te;	Na co rieschan,
	Mo be süsur.



#### 40. Campell.

Acciò ch' ün ama nel divin Salveder  
Sieu tschél etern e gloriis e sgür,  
Annunziettast l' evangeli pür,  
Levand il tössi del serpaint manzneder.

Allur scclarittast, o fervent musseder,  
Eguel ad ün straglüsch, chi fend' il s-chür,  
La mamma terra e sieu rich prodür  
Da figls eroes in superbi queder.

E traunter aint, poeta venerabel,  
Chantettast eir nella favella veidra  
Da tieus babuns ün vers appreziabel.

Cu vain però gratificho l' amabel?  
Possibel ais, ch' ün il startagl' in peidra,  
Mo ch' ün il stampa, què nun ais probabel.



#### 41. Giachem Biveroni.

O fös della refuorma, che ardais?  
»Il trun d' ipocrita idolatria.«  
O linguas della terra, che favlais?  
»Alla vardet recuperains güstia.«

Beos in paradis, che bisbigliais?  
»Na illusiu, be Cristo main' acquia.«  
Nell' uonda clera da sieu pled, che vzais?  
»Azzur e purpura del tschél, chi ria.«

Propizias stailas, che armoniais?  
Che urast, gilgia? dschemast, culombina?  
Liun, che brügiast? cedras, che scrollais?

»Cha l' univers a Dieu sulet s' inclina!«  
Uschè sentiva quel Engiadinal,  
Ma nus sentins la feivra marenghina.



## 42. Rösa da god.

Rösa da god,  
Priva da spinas e püra da frod,  
Norma dell' ot' Engiadina  
Pü genuina!

Aintra cun fled  
Viv nellas rimas da spelma la sted,  
Sagliast cun fögl' e manzina  
Our, o flurina!

Riast: »o tschert,  
Plövgia colura mieu abit pü verd,  
Glüsche e chalur pü rubina  
Quaista vistina!«

»Rösas perquè,  
Flammas d' amur, la compagna  
predschè!  
Stailas da püra delizia,  
Fain amicizia!«

»Be da plaschair  
Simil a vus, paradisic volair!  
Be da plaschair a mieu Segner,  
Chi po m' artegner?«

»Chauntan utschels  
Innos da gloria nel god uschè bels,  
Ura quiet' e prusina  
Eir la flurina.«

»Temma nun he,  
S-chim' e rimbomb' il torrent spera  
me;  
Bap, scha mieu cour a te fida,  
Sun custodida!«

»Scruoscha il tun,  
Crouda la secta e sclera mieu trun:  
L' orma, ch' il tschercha e chatta,  
Dieu nun abatta!«

Sfracha il vent  
Ramma e tschep cun orcanie  
spavent,  
Riast: »a svizzra battaglia  
Quaista sumaglia!«

Rump' il vadret  
Sazi la scorza, chi lönc il stüfchet,  
Riast: »haun ruot vilanias  
Eir las traïs lias!«

Güylast: »eau sun                            »Cridast mieu frer?  
Libra in fat e na be in chanzun; O, schi retuorna dal plaun e dal  
Libra, qué rest' Engiadina                            mer!  
Seu la rösina!«                                    Tuorna in bratsch a chi t' ama,  
    Cuorr' alla mamma!  
»O, scha mieu cour                                    Rösa da god,  
Co pü nun batta, nel ester eau                    Priva da spinas e püra da fros,  
    Norma dell' ot' Engiadina  
Vita nun do la cuccagna,                            Pü genuina! —  
Be la muntagna.«



### 43. Hartmann a Hartmannis.

»Preschaintamaing quèl ais vos A et O?«  
»Daner, daner!« — »E quela vossa glüergia!«  
»Be milliuns! il rimanent ais büergia!« —  
Uschè haun tieus confrers silosofo.

Ma tü, mussand lur tüert, hest observo:  
»Crajais perquè indegns della memüergia  
Eir noss babuns, chi na cun or victüergia,  
Ma con lur propri saung haun acquisto?«

»Indegr eir Cristo, uschè miser sto?  
Sieu spiert ais liberted, vos or la piglia;  
Sieu pled fo nöbel, ma vos or slascho.« —

»Antica lera!« — ho sün què preiriglia  
E ho sün què il cavalier sfrigno —  
Ma gloriis est tü, els sun ver miglia!



### 44. Guler.

Ses peis e mez, o splüma da statura!  
O mouden prezius da cho a pè,  
S-chaffieu completamaing per ün tschervè  
Seu per ün cour da simila bravura!

Liun, chi sdrama nel combat, allura  
Culomb, chi guarda commovent uschè;  
In furibunds orcans ün spelm da fè,  
In s-chüra not ün fulmen da coltura.

Ün diplomat, chi schlassamaing strendschaiva  
Al cour sublim il meritaunt confrer  
E sieu pajais pü cu sieus bazs amaiva.

Ün cavalier, chi nun as trupagiaiva,  
Suainter üs da sieus babuns, d' urer  
E benedir il Segner, ch' il guidaiva.



#### 45. Groffel da spelm.

»Sun eau sün spelma dür plazzo,  
Da grev' u gianda circondo  
E trista mort adüna:  
Quietta 't, cour, e nun crider,  
Il mel imprend' a supporter,  
Dieu ais cun me tuottüna!«

»Cun vos aguagl, charduns, furè 'm!  
In vos anè, serpaints, plajè 'm!  
Fügir nun poss d' acquia.  
Scha vus però, mieus chantunais,  
Pü vils eu spelm' as gloriais,  
Mieu lod, quel ais be Dieu.«

Ün bütsch celest a peidra spüert,  
Cha sieu desert reviv' in üert,  
Am perast, o flurina!  
Mo tü salüdast uschè chèr,  
Cha cur at vez eau stögl at cler  
Davent da tia rovina.



## 46. Güerg Jenatsch.

O diamant, scha 'ls corvs at ödieschan,  
Chi nun savess, ch' els aman be carogna?  
E sfruschan aint cun ova da Cologna  
Lur feil, ch' ün craja, cha d' amur langueschan?

Els restan nairs quels tels, chi violeschan  
Perfin l' augusta, martira Pologna!  
E Garibald, chi deprimet Burbogna  
E deprimess tuots empis, deprimeschan!

Mo tü, Jenatsch, ad onta da tias mendas, —  
Chi nun and ho? — tü restast la glümera  
Pü lucida sur nus dellas stupendas.

Perche tradieus dal gial, redüts daspera  
Il bec, la griffla d' aquilas orrendas,  
Ans ho salvos tia fina test' e clera.



## 47. Juvalta.

Profuond e cler, interessant e bel  
Scrivet cun maun tremblant scodüna lingia  
Quaist vegl ingenius, il quêt dipingia  
Sieu temp, seu sieu tableau ün Rafael.

Della s-chettezza prezius model,  
Niaunch' ün puolvrin d' ingian, chi vair as singia.  
Della virtüd il pü fin or, chi clingia —  
Nos Fortunat Juvalta, què füt el!

Chi voul imprender, cu ch' ün stu servir,  
Per esser bap da nossa patria chera,  
A scoula tiers quel galanthom dess ir.

Üngün seu el taunt accurat so dir,  
Què chi ans mnet la perdiziun daspera  
E què chi 'ns occurrit, per la fügir.



## 48. Mia guida.

Respira, vaglia ün tener aungel,  
Chi ot eleva me pover staungel  
Da quaista vita amara, fraida,  
Nel empireo da rich' amur.  
O selev da puolvra! il vast palazzi,  
L' augusta villa, il combel s-chazzi  
E tuot il zücher da tia covaida  
Per me s' alguainta in quell' ardur.

El disch: »la grazia da tieu Salveder,  
Be quaista gemma desidra, pcheder!  
E hest cun quaista la pèsch celesta,  
Chi düra saimper, che drovast pü?  
Richezz' in terra straglüsch' e passa,  
Prometta gemmas e spordscha sassa,  
Mo pèsch e grazia al cour nun resta,  
Chi voul be roba, na Dieu lossü.«

El disch: »nun odast il frer, chi plaundscha?  
O cuorra, güda, sa larma staundscha!  
Las perlas tuottas, cha 'l mer prodüa,  
Nun velan quella da charited.  
Scha provocheschlan la düra ledscha,  
Cha l' opulenza il miser spredscha  
E l' egoismo il muond condüa —  
Che güdan perlas, cha 'l mer ans det?«

Uschè am selera il tschèl ün aungel,  
Cha smaunch adüna pisser e maungel  
E 'm fid in Gesu, scha nüvlas s-chüras  
Con tuns e sectas am do la sort.  
Ma cu as nomina la guid' eletta,  
Chi sün la via crappus' e stretta  
Am semna rösas amablas, püras?  
La poesia ais quel confort.



## 49. L' infaunt in chüna.

(Seg. Schiller.)

Ais a te aucha la chüna ün spazi d' immensa grandezza,  
Grescha, infaunt, e l' immens muond at sarò memma stret!



## 50. L' amur.

(Seg. Halm.)

Confida 'm, cha Dieu 't peja!	Quel' ais la pü profuonda?
Che voul que dir: amur?	»La quaid' amur per te.«
»Duos ormas, ün' ideja!	E quela s-chett' avuonda?
»Duos cours, üna chalur!«	»L' amur, chi smauncha se.«
E sia provenienza?	Richissma cur ais ella?
»Provain d' ün cour arsaint.«	»Dunand a bel duner.«
Inua sia partenza?	E quel' ais sia favella?
»In ün sumgiaunt, sumgiaunt.«	»Taschair, taschair, amer!«
O di' m, cha Dieu at peja!	
Ais propi què l' amur?	
»Duos ormas, ün' ideja!	
»Duos cours, üna chalur.«	



## 51. Liberted.

Peja, s-charpa grossa,	Peja, s-charpa grossa,
Peja, nun flippir!	Peja, nun flippir!
Acciò ch' ün possa	Acciò ch' ün possa
Propi liber gnir;	Propi liber gnir;
Liber da sia scrota,	Liber da quel anim,
Chi nun renda brich,	Chi noss vegls guidet,
Sch' ella füt in estim	A pajer schicanas
Eir taxeda sich.	Cun ün bun stilet.
E perche taxeda?	Liber da concordia,
Per cha quel furbun	Per sdramer tirauns;
Sieu daner sainz' estim	Liber d' assistenza,
Salv' in ün chantun.	Per sfrievler quels chauns!

Peja, s-charpa grossa,  
Peja, nun flippir!  
Acciò ch' ün possa  
Propi liber gnir;

Liber da sia forza,  
Liber da sieu dret,  
Sainz' amur alchüna,  
Sainz' alchün dalet;

Liber da sia spraunza,  
Liber da confort,  
E cur ais avuonda —  
Liber tres la mort;



## 52. Prudenza.

»Cun terra dschieta è cun narramainta  
Nun t' impacher!« — mieu bap solaiva dir. —  
»Il gof nun at chapescha niaunch' a stainta,  
E 'l spüdatössi nun at voul chapir.«



## 53. Cher courin, che plürast tü?

(Seg. üna chanzun bernaisa.)

Cher courin, che plürast tü, eridast tü, lagnast tü?  
Cher courin, che plürast tü, eridast tü taunt zuond?  
»Ah, impè d' ün bel tarat  
Am trameglia be mieu giat;  
E perquè stögl eau plürer e crider e lagner,  
E perquè stögl eau plürer e crider taunt zuond!«

Cher courin, che plürast tü, eridast tü, lagnast tü?  
Cher courin, che plürast tü, eridast tü taunt zuond?  
»Ah, impè d' ün giuven rich  
Tschüyla cuour il vent taunt sich;  
E perquè stögl eau plürer e crider e lagner,  
E perquè stögl eau plürer e crider taunt zuond!«

Cher courin, che plürast tü, eridast tü, lagnast tü?  
Cher courin, che plürast tü, eridast tü taunt zuond?  
»Ah, impè d' ün giuven fin  
Tir il blöch da bel contin;  
E perquè stögl eau plürer e crider e lagner,  
E perquè stögl eau plürer e crider taunt zuond!«



## 54. Las giuvintschellas.

(Plaunts d' ün vegl marmuogn, expectoros già nel 1843.)

*Nil admirari prope res est una, Numici,  
Solaque quæ possit facere et servare beatum.  
Horat. Epist. VI. L. 1*

Allur, mieus chers, schapür cha la pü bella  
Avessas buonder da considerer:  
Na be noss mas-chels vaun da vach' in vdella  
Cun vender zücher e cun taunt stüdger.

Guardain ün pô, què cha las giuvintschellas  
Del gust modern vaun uossa tambas-chand,  
Dallas pü tridas fin allas pü bellas,  
Dal bsögn pü pitschen fin al bsögn pü grand!

Scu da mieu temp, cha con puntins da muos-cha  
Ils spievels eiran aucha glüscentos,  
Ed il badigl, la zappa e la fuorcha  
Bger pü cu büscclas da savur drovos;

Allur as dschaiva: »no, ma chera figlia!  
Voust avair vstieus, no cul siladè!  
Voust avair franzlas, schi l' aguoglia piglia,  
Cha tü hest buna peida, schilafè!«

Allur as dschaiva: »no cun quella s-chagna!  
Voust avair stinvs, o guarda pür da 'ls fer!  
E brama tieu cher stomi be cuccagna,  
Schi do 't la paina svess da cuschiner!«

Allur as dschaiva: »sagl' in palintschieu  
E sдовla svess tieu let, voust bain dormir!  
E scha tü amast taunta polizia,  
Schi leva 't svess oursuot, aunz cu florir!«

Ma hoz in dì nun ais que pü la moda!  
E sch' ün chantess auch' uossa tel chanzun,  
Schi nun füss fö, ne lö, ne platta choda  
Pü da chatter in nos ondro chantun.

Perche cha hoz as chaunta tirlindinas,  
Intaunt cha 'l lat as sbroud' e vo sur fö,  
Siand cha quistas grassas chasarinas  
As scravunessan our in chadafö.

E hoz in dì col tact della pignela,  
Cha la mammetta fo fadia da mner,  
Vo eir a tact, in recitand la s-chela  
Sün la guitarra, sieu ögl dret e cher.

E hoz in dì, cur cha la mamma fila  
E do da bel contin dal pover pè,  
Schi bagn' il daint e sieus coragls infila  
Què benedieu courin sül canapè.

E hoz in dì, cur cha la mamma cusa  
E 's pievscha quasi our tres ils ögliers.  
Schi leg' ün' istorgetta dolorusa  
Sia doloreda figlia »sur duos chers!«

O Segner at exoda e 't guarainta  
E stricha cun triacha tieu cher cour!  
Eau m' instupesch da quista giuvnamainta  
Cun sieus matquigls — schmalatresunterour!

Ma uschè vo que, chera glieùd del Segner!  
E dschè 'm be che? dovessan lavurer,  
Dalum ch' eau di: »stust in chadreg' am tegner!«  
Al bap, chi 'm fo? al nar, chi 'm voul piglier?

Dalum ch' eau di: »vo tar mieu bap e scouda!«  
Al schneder, chi 'm ho miss' in pufferlin?  
Dalum ch' eau di: »cher hom, fo 't svess la brouda,  
Scha 'l vainter at sbarbuoglia, cher homin?!«

Dalum ch' eau di: »laschè, ma chera mamma,  
Vossa lavur illò per ün momaint!  
E già ch' eau da plaschair avess taunt brama  
Sün il tramegl da sun — gütè 'm trer aint?!«

»Güdè 'm trer aint, o dutscha mamma mia!  
Dels trentamilli vstieus il pü bel,  
E dschè 'm eun quèl implaster savurieu  
E da pü predsch, ch' eau 'm fatsch glüscher la pel!«

»Ma ourdvart tuot, cha 'l Segner s' rend' e 's peja,  
Güdè mas rollas bain a splattütscher!  
Cha mieus anels mettereg' aint bain eja,  
Scha l' uralogi volais yus drizzer.«

»Allura schi, o Dieu che lavuranda!  
Ils manizzins avessans bod smancho  
E la collauna pitschna e la granda  
E quell' agraffa, chi ho taunt custo!«

»Allura schi, fortüna la tschavatta,  
Cha 'm essas gnida, benedieu mammin!  
Il tschüf ais memma luoch, l' öss d' pesch am sgratta,  
Trè 'm aint auch' üna vouta pü bainin!«

»E cur m' avais per la seguonda geda  
Da cho a pè missa ün miel pü bain:  
Guardè, cha quell' aguoglia, trapassedà  
Tres la tratschoula, glüscha seu convain!«

»Guardè, cha 'l craunz da rösas, chi 'm coruna,  
Sapeh' ogni cour dels giuvens guadagner,  
E ch' ogni mascha vi a mia persuna  
Saj' üna trapla, chi stu tuots clapper!«

»E ch' ogni foda suringò mas cossas  
Am fatscha stiglia suot què cher courin!  
Factotum sun auch' uossa schochas grossas,  
Ed in vainch ans sareg' il crinolin.«

»Ma, o disgrazia! o dolur, fadia!  
Füss uossa eir pineda tuot affat,  
Schi stu ün pülesch inaserer mieu vstieu,  
Per ch' eau 'l tir' our darcho, cha füss mè sfat!«

»Dimen' ün oter, mamma benedida!  
Hegias pazienz' almain auch' ün momaint  
E nun lagnè 'm, cha vos infaunt nun crida,  
Trè 'm our darcho, allur güdè 'm trer aint!«

»Mo guardè bain, cha per la terza vouta,  
Tres spüra grazia possans gnir a bröch,  
E cha la craga saja glisch' e svouta,  
E l' urachin stetta pü ferm in cröch!«

»Cha sia porziun da bergamot contegna,  
Oppür da müs-chel mieu fazzöl da nes:  
E cha quel oter si' odur mategna,  
Eir scha süuors il bagnan tres a tres!«

»E cha mia s-charpa, quella malignada!  
Fatsch' auch' ün miel pü pitschen mieu bel pè;  
E cha la chappa fatscha sia parada,  
Boà e guaunts e pennas e chapè!«

»Dimena, grazia sich, ma chera mamma!  
Al taunt dels taunts füss insfitteda sü.  
Perfin il spievel pera, ch' el acclama:  
Scha *nossa* nun est bella, schi *mê pii!*«

Allura schi: »addieu, o mamma chera!  
Eau vögl sperer, da 'm divertir sich bain;  
Mo quaista not scha nun sotess neir guera,  
Schi soterò taunt pü la not chi vain.«

»Allür as güd, schapür volais permetter,  
Be fin cha 'l Comön grand puschnau he vis,  
Ch' eau posa our, e zieva m' imprometter.  
Da 'm lascher ir a nozzas in och dis.«

»Allura tschert e sald, cha quista lera  
Averò fin e fatsch qualchosa d' bain!  
Be cha consaintas, o mammina chera:  
Scha nun sot quaista, schi la not chi vain.«

»Ma hoz ad och schapür cha non spusessan,  
Schi hoz a quindesch poderò bain ir,  
Portand il eas cha 'l giuvens m' invidessan,  
Da qualche vart in char a 'm divertir?«

»Nischì, mammetta, be cha quista lera  
(Fintaunt nun vegnan megldras) piglia fin?  
Mo per damaun, o benedida chera!  
Am preparais bain eir ün biscottin?«

»Damaun, cura ch' eau tuorn, e chicolatta  
U vin da Cipra — tignè bain pino!  
Ch' eau possa sligerir quella giargiatta  
Surcombla d' puolvra ziev' avair soto.«

»Allura sgür e tschert, cha quista lera  
Averò fin e fatsch qualcosa d' bain!  
Be cha nun tiras memma giò la tschera,  
Gur eau nun güd . . . dimena dormì bain!« —

Cuspetta d' üna micha, che grazietta!  
Avais üdieu quaista chanzun, ma glieud?  
Vo, vo, tü bella! saglia e rupetta!  
Mo Dieu 'm preserva da tieu cour taunt dschiet!

O vanited, anguosch' anguoscha, Segner!  
(Esclam cun Salomon), o vanited  
Da tuottas vaniteds in quaist contegner,  
Sainz' ün sulet brinzlin da charited!

Seu da mieu temp, schapür cha nun 's perdessans  
Nellas Apocalissas, congualand:  
O corpoviridum, cha nus chattessans  
Pü modested eir in ans infittand!

Perche allur — cler ais que seu la büergia  
E transparent seu tinta, schì del bun! —  
Serviva per il vstieu da tuotta glüergia  
Il vstieu da quotidian' occupaziun.

E nonobstante, chera glieud da Dieu,  
Eira l' Annin ün bel e bun infaunt,  
Chi preferiv' alla splendur del vstieu  
Sieus povers vegls, als dand surleivgiamaint!

E da mieu temp, scha neir as implastraivan  
Las giuvintschellas cun quist miel d' bellet:  
Perbacco, cha las chazzras ans clappaivan  
Col cotschen fin d' innata lur belted!

Allura schì, cha què 'm eir' ün' algrezia,  
Traunter taunt aungels our a bügl lavos,  
Da vair la Malgeritt' e ma Lugrezia  
In ches' ed ourdvart quella fatschendos!

Ma hoz in dì? — be per finir l'istoria,  
Laschand tiers què tuots oters paraguns —  
As vo surour las lattas cun la gloria  
E rest' in chesa spinas e charduns!

E hoz in dì dscharò da quistas bellas  
Seu quel büs-cher, chi pers avaiv' il stap:  
»Seu cha traïs sü las nuorsas, saron ellas,  
Giavüsch cun baingiodair a manim' e bap.« —

Ecco del vegl marmuogn üna sentenza  
Sur las corunas della creaziun!  
Mussè 'l dimen' eir vus vossa clemenza,  
O giuvnas, rinserrè 'l nell' oraziun!

E stè persvasas, cha, seha quel Anduochel  
Auncha per bger da pü nun as lodet,  
El s' insnuit, cha forsa, forsa tuoch' el  
Ün pò sül viv a vossa modested.

Perche ün hom be spür d' galanteria  
Seu güst quel vegl, surcombel d' civilted,  
Avess bainschi aucha materia 'gieu  
A sfrach, per celebrer vossa belted!

Per dechanter vos spiert e cognuschentschas,  
Voss' eclatanza in conversaziun;  
Vos möd, da 'ns introdür a beadentschas  
Sün terra già tres civilisaziun!

Allur, so 'l Segner! aucha quaunta roba,  
Quaunts oters mérits el nun menzionet,  
Laschand s-chüser be cun la garderoba —  
Per nun offender vossa modested.

Ma sgür e tschert, schapür cha giavüschessas,  
Eir sur artichels simils da 'l udir,  
Ed el nun tmess, offaisas cha 's chattessas,  
Schi d' uossinvì gnarò 'l as aggradir!



## 55. Allas stailas.

O stailas d' or, cu ria  
Affabel vossa glüsch!  
Pigliè 'm, pigliè 'm d' acquia  
Cun mieu fervent giavüsch!  
Pigliè 'm da taunt' asprezza,  
Chi 'm velenesch' il muond,  
Al sain da tenerezza  
Immensaing profuond!

Ün pos etern, propizi  
Stu bain regner lossü,  
Inua üngün orizi  
Nun inquieta pü;  
Inua la pèsch domina  
E glivra tuot combat,  
Inua la genuina  
Concordia pür eau chat!

Inua il cour non rumpa  
Ne crid' il banduno,  
Ma vezz' in tuotta pumpa  
Il paradis darcho;  
E cuorr' in bratsch a sieu  
Pü intim predecess,  
E bütsch' il benedieu  
Recupero possess!



## 56. Il svagliarin della mamma.

(Seguond J. G. Seidl.)

Chi sviglia me? Zuond brich ün artifizi  
Cun roudas e cun pais e cun fracasch —  
E neir dal chöd, schabain cha sieu bragizi  
Ais güz e ferm, inquieter am lasch.

E niaunch' il sguozch, üso dalla fantschella  
Sün mieu cumand, adün' am po svaglier —  
Mo sainza fal ün breg sulet da quella  
Vuschin' in chüna, innozaint e cher!

Cur in agüd mieu prus infaunt am clama,  
Stögl eau ad el dandettamaing saglir,  
Perche il cour anguschagio da mamma  
Nun po da sön, mo be d' amur languir.

O aungel dutsch, cu ais uschè divina  
La beadentscha del giodair matern,  
Chi vezza nel sorrir da tia vistina  
Il vair sorrir del paradis etern!

Seha mieu dalet poss be nudrir e straindscher  
Al sain, intaunt cha piamaing eau ur:  
Quaunt facil ais per me, il sön da vaindscher  
E tuot il pcho e tuotta sia dolur!

Pü bod bainschi dormiva pü tranquilla,  
Cur faiva not infin cur faiva dì,  
Perche allur portaiv' ün' otra spilla  
Cu quella del pisser, chi mazza vi.

Ma ho lascho per tuot il muond sa vita  
Mieu Gesu cher, bandus e sainza plaunt,  
Nun dess eir eau lascher cun infinita  
Amur la mia almain per mieu infaunt?



## 57. Il zardin dell' infanzia.

(Suainter Hoffmann.)

Ün pitschen üert cognuosch acquia.  
O füss eau be adün' in quel!  
Nun crajer, pcho, da 'l sdrür nimia,  
Ils cherubins perchüran el.

Serain e blov scu l' ögl in chüna  
Sorria il tschél sur sieu verdüm,  
Inua da tuots brillants adüna  
Ruschè benign splendur' il prüm.

Turblo nun ais ne impedieu  
Del pür ovel allò il cuors,  
Ma circondo ed imbellieu  
D' ün craunz pompus da vivas fluors.

Splerins allò plaschair sussuran  
Cun ela d' or al cher infaunt,  
E pèsch al daun utschels, chi dmuran  
Sül ram, con lur amabel chaunt.

Il bsögn amar nun ho evdaunza,  
Ne sieu crider in quel üertin,  
Chi spordsch' a tuots in abundaunza  
Dasper la flur il früt persin.

Allò nun ais dantigl ne straglia,  
Inua l' ingian chaser nun po;  
L' aviölin nemain aguaglia,  
Ne four' alchün röser allò.

Calumnia brich e neir invilgia,  
Ne ödi ne persecuziun  
Chat eau nel üert, inua la gilgia  
Florescha be all' uniun;

Inua ün mer da glüsch, adüna  
Armonius, am serra aint:  
La vit' in Dieu, chi do fortüna,  
Il viver prus del innozaint.

O nun tscherchè cun titubanzia  
In tuots chantuns quel dutsch asil!  
Sulettamaing nel cour d' infanzia  
Il chatteros, fügind il vil.



## 58. Partenza.

Be auch' ün bütsch d' amur taunt püra,  
Ün dutsch e sten, o mieu figl cher!  
Allura vö, cha Dieu at chüra!  
Pü lönc nun poss eau te chürer.

Be auch' ün squitsch da sencha flamma  
Al cour matern aunz cu partir,  
Aunz cu partir, o tschél da mamma!  
Ed inavous lascher sospir.

Be auch' ün pled, o quel rinserra  
Profuondamaing in tieu immaint!  
Pü fin tesor, cur vegn in terra,  
Nun poss lascher per testamaint.

»Què tieu patrun con dret cumanda,  
O taidl' attent e fò contin!  
Bramand sortir da stipa gianda  
Ed arriver in plauz zardin.

La gianda ais: misiergia escha,  
Zardin nomn eau: il dutsch possess;  
Mo aucha megl qualchos' am plescha,  
Chi eir a te plaschair dovess.

O craja, figl! scha neir in chascha  
Nun vain d' allò ne soud ne s-chüd,  
Cha pür in què tuottün' as lascha  
Chatter il pain da vair salüd.

Che ho l' umaun, scha el acquista  
Possess mundaun al corp mortel,  
E perd' il spiert etern da vista  
E sieu possess celestiel?

Che ho l' ingrat avar, chi crida,  
Per nun podair gurbir il tuot,  
E brich in Dieu, il sench, as fida,  
Mo be in sieu giavüscher corruot?

Che ho il nosch da sia richezza?  
L' utschè viv' eir dad ün mievlin,  
E chaunta pür in contentezza  
Adüna lod al Bap divin.

O craja, figl! cha l' or nun detta,  
Ne possa der felicited  
Scha tü nun hest ün' orma netta,  
Ün cour implieu da charited;

Ün' orma, chi cun ela d' aungel  
Sur mort e peho bramess lossü;  
Ün cour, il quèl a chi ho maungel  
Surdò gugent sieu soprapü!«

Ed uossa vò, cha Dieu at chüra!  
Üngün seu Dieu at chürerò.  
A bun revair cun orma püra  
U bain in tschél, u bain accò!

## 59. All' Elvezia.

Grand sarò l' univers, be ün atom in quel,  
Mamma terra, sarost, bel e glüschaïnt però;  
Rer asil d' üna rera  
Glieud, chi mè nun bütschet il giuf.

Libramaing obedins be al regent suprem —  
O, al Dieu dell' amur chi nun voless plaschair?  
Quël infaunt as revolta  
Cunter sieu genitur benign?

Be per chüra da nus ho charited tschanto  
Spelma viva intuorn quaist paradis da pêsch.  
Arda flamma celesta  
Sün las tschimas da glatsch etern.

Tschierva, leivra, agnè tremblan al scruosch del tun,  
Quaists immobels gigants rian d' orrur scodün;  
Ferm, cha l' ecco rimbomba,  
Claman els: »resoluts, non tmè!«

O, e chi dubitess immotivo, cha tü,  
Channa, s-chüd al onest, pover, mo fraunch pastur,  
Simlas raids da valledas  
Tendast eir a clapper despots?

Ria pür, inimih, tschüvla chanzuus da spredsch.  
Pür defila sudos taunt cu sabluns nel mer,  
Brilla pür in champagna —  
Termopilas nun forzerost!

Sper chavorgia d' infiern, traunter paraids da mort,  
Sur torrent furius maina il pass, vè pür!  
Ve, Leonida spetta  
Sainza perfids, chi guidan fos!

Odast corns da combat? cling d' alabarda sul?  
Vezzast cuolps veements plover deruottamaing?  
Vè, profuonda e s-chüra  
Ais la tomba, ardainta eir!

Sur miguogl da tschervè, s-chima da saung bugliaint,  
Tres anguoscha e not maina il pass, vè pür!  
Liber main' a delizia  
El, tirauns alla perdiziun. —



## 60. Clam da guerra.

Clingian »regndaregn, regndaregn« trombettas —  
Lö nativ, a Dieu! Cheras vus chesettas,  
Eau as lasch cun el! Vegls, a vus loaint  
Ais el tschert il pü ardaint!

Eau confid a te, lö da quietezza,  
Paradis da pos, tuotta mia richezza,  
Claman »rataplan, rataplan« tamburs,  
E festin al champ d' onurs!

Clingian »regndaregn« cler uschè trombettas —  
Mamma, bap, stè bain! Eau as rov, cha mettas  
Vos coret in pèsch, sieu fider lossü,  
E per me nun cridas pü!

Sour, a te surdun quaists oggets da brama,  
Chüra 'ls tü per me! Il tambur am clama:  
»Rataplan!« Eau chür uossa be nos dret.  
A revair, prüvo dalet!

Clingian »regndaregn, regndaregn« trombettas —  
Aungels, o laschè alla flur, cha 'm dettas,  
Balsam dutsch e lam giò da tschél fluir,  
Sch' eau dovess già hoz perir!

Quella flur est tü, spusa doloreda,  
Ch' eau meriterò, giand cun quist' armeda,  
Claman »rataplan, rataplan«, tamburs,  
E sfrievland ils aggressurs!

Clingian »regndaregn« cler uschè trombettas —  
Mè nun riverò, frers, allur cha spettas  
Impazchaintamaing ün momaint sün me;  
Champ d' onur, eau cuor a te!

Clama »rataplan« serius all' arma  
Il tambur, allur smaunch eau ogni larma,  
Ogni charezzer, vil despot! e bram  
Seu la tigra be tieu sdrum.

---

## 61. La guardia.

(Seguond W. Hauff.)

In s-chüra not fand guardia co,  
Lontaun da te, vegn sü e giò,  
E sun eau eir sulet, m' impais:  
Fidel tieu cour tuottün' am ais.

O chera, cur eau get sudo,  
Uschè sincer am hest bütscho  
Esten alsain, cridand, strendschieu  
E mieu chapè con fluors guarnieu!

Perquè non plür, ma sun con-  
taint:  
Eau sè, cha viv in tieu immaint.  
In fraida not he chod perfin:  
Eau sè, cha viv in tieu corin.

Sper tia glüschartta uossa pür  
In quaida chambra urast sgür:  
»O tschél da grazia, lascha saun  
Mieu spus, chi ais uschè lontaun!«

Ed eau supplich: »o aungel cher,  
Per me nun tmair e nun crider!  
Dieu chüra tschert ün brev sudo  
E 'l rend' a sieu tesor darcho.«

Passed' ais l' ura, od a gnir  
Il frer, chi 'm voul substituir.  
Eau vegn al pos, m' insömg da te,  
E tü t' insömgerost da me!

## 62. All' Italia.

(Suainter Filicaja.)

O povr' Italia tü, chi hest arvschieu  
Dal s-chür destin bellezza ineffabla,  
Ün bain da crudelted, chi ho implieu  
Tieu cour anguschagio cun paina stabla:

Be füssast main delizius' a tieu  
Amant, chi 't bütsch' a mort, u bain pü abla  
D' intemorir medem, per gnir a sieu  
Calmo bramer tuottüna main bramabla!

Allur non vzess eau pü torrents d' armada  
Erumper dallas Alps e bavranter  
Cun saung del Pado lur cavalleria;

Nun vzess eau te cun deja importeda  
E gallic puls adüna guerrager,  
Per viver e murir in sclaveria!



### 63. Medem sogget.

(Suainter Richeri.)

A mè nun vair possaunz' a te alveda,  
Imperatrice grand' e maestusa,  
Coverna 't pür la fatscha doloreda  
Ed alva seu la mort e lacrimusa!

Ma l' oter bratsch, chi superet a speda  
E fö il muond cun forz' impetuusa,  
O lascha quel cruder, perche crudeda  
Ais eir tia staila, moribunda spusa!

Che dist, Romaun, esaminand medemma?  
Ais quaista l' eroessa vincitrice,  
Chi ho impress a tuots orrur e temma?

»Eau deploresch, cha uossa quell' attrice  
Ho termino sieu gö et ais pür memma  
Il snöss da Nemesi, la sort ultrice.«



### 64. Medem sogget.

(Suainter Carlo Maria Maggi.)

Po be dormir, sehi oter nun giavüscha  
L' Italia, per murir uschè madüra;  
Tuot fo pisoul, scha l' orizont s' ins-chüra  
E plov' e tun' e squassa e straglüscha.

Penser a se, quell' ais la pü vadrüscha  
Passiun del singul e prievlusa chüra;  
El ria da sieus frers e lur svintüra,  
Scha be sieu propri tet nun füm' e brüscha.

Italiaun, perche nun voust comprender,  
Cha, naufragiand la patria, as najaintan  
Sieus sigls, e tü nu 't salverost nimia?

Il cour d' ün patriot stu bain as fender,  
Scha tuots nun salvan tuots e vita dvaintan,  
Ma voul sulet fügir ognün cun sia!



## 65. Inno da prümavaira.

(A mia valleda.)

O sorta 'm pür dal cour, ma lodolina  
E gira, gir' a tschél, cha pü nu 't vez,  
Mo saimper od il psalm da tia vuschina!

E s' indebliss il svoul, eau sè ün mez.  
Col quèl sarost il megl reficieda:  
Repos' in Dieu, il veritabel sez!

Allura tuorna, dilettus' ameda,  
E fò 'm da què tü hest udieu e vis  
E dechanto — ün' oträ dechanteda!

»Chi nun voless glorificher in dis  
Beos da solagliva prümavaira  
Il blov celest e 'l virid paradis?

Glorificher, passo l' inviern da naira  
E fraida not, il cler e la chalur  
Del aster maestus damaun e saira?

Glorificher l' offert' al Creatur,  
Porteda sur ovels in aria püra  
Cun füm d' argient e flammas nel azzur?

Chi nun dovess loder in te, natüra,  
Il diadem da spelm e glatsch orrend  
Intuorn, intuorn chavorgias e planüra?

Glorisicher il strepitus torrent,  
Il sagl da sia s-chimusa cataratta  
E l' arch in tschél süsur uschè stupend?

Glorisicher il god, chi ogni schlatta  
Contain't e viva d' utschellins rinserra,  
La quela be al psalm da Dieu s' adatta?

Eau he psalmodio la mamma terra:  
In temp da pêsch refugi d' ammalos  
E port neutrel da prus in temp da guerra;

Glorisicho sieus aromatics prôs,  
Cun milli fluors d' ün viv colur guarnieus,  
Cun fils brillants dell' ova rachamos;

Glorisicho, poet, allur ils tieus,  
In terra separos d' abitaziun  
E sü in tschél eternamaing unieus.

Sch' eau craj da richas perlas ün cordun  
Fingiò lur villas e zardins acquia —  
Da quels lossü che poss eau dir, patrun?

O benedidas chesas d' allegria  
Accò, allò, scha püra charited  
Adüna sten voss abitants collia!

Scha mè nun predschän vaira liberted,  
Ne lur prüvo ladin, il quèl fluescha  
Eguel, o violinas, a vos fled,

Al chaunt sonor del cigno, chi spirescha,  
Allura ferm seu la frantur dell' uonda  
E l' fracascher contin del vent, chi crescha!

Eau he lodo e mè nun lod avuonda  
Tieu spievel, tieu pes-cheder, tia barchetta,  
O lej pompus, e tia selvusa spuonda!

Glorisicho, seraina collinetta,  
Sieus ers verdaints, urand, cha lur semin,  
Raccolta d' or a sieu semneder detta!

Glorificho da cour il plaun alpin,  
Sia tegia e sieu paster e sia scossa,  
Allur la s-chella e 'l sampaogn persin.

Eau ho covieu, cha orager as possa  
Avaunt sa grotta eir la muntanella,  
Tschüyland agüz: »la bella vit' ais nossa!«

Eau ho covieu sur gianda e sassella,  
Sün ogni piz, lontaun oppür daspera,  
La vita del chamuotsch, o vita bella!

Covieu al spih sa rienteda tschera,  
Cur il solagl, la diva glüschi del dì,  
Solen tramunta u solen appera.

Eau he lodo scodüna val bainschì,  
Ma impostüt la val dell' Engiadina  
E l' attraent peregriner acquì. —

O sorta 'm pür dal cour, ma lodolina,  
E gira, gir' a tschèl, cha pü nu 't vez,  
Mo saimper od il psalm da tia vuschina!

E s' indebliss il svoul, eau sè ün mez,  
Col quèl sarost il megl reficieda:  
Repos' allur nel veritabel sez,

Al cour da Dieu, o dilettus' ameda!



## 66. Ziev' ün temporel da sted.

Ho fulmino tieu ögl divin:  
»Il prüm regent sun eau contin!«  
Hest admonieu nel tun possaunt:  
»Inchüra 't pür, liger infaunt!«

Schi ho, deruot plovand, allur  
Tia larm' eir dit: »eau sun l' amur!«  
O balsam dutsch a sech terrain,  
Sün aspra not che dì serain!  
Benign confort per ogni mel,  
Tü maestus Regent in tschêl!



## 67. Utuon.

Pür sostegna 'l. ur d' orizont, e hegiast  
Compassiun del pover solagl, chi trembla,  
Vegl e lass e sblech scu ch' el ais! El crouda  
Sainza ta pozza!

Sgialv da temma dvainta l' azzur, cha nüvel  
Cus' in fraid, in ümid linzöl da tomba  
Vus perfin. o bap della glüsch, o mamma  
Terra d' alrezia!

Crivl' ün asper vent il miguogl dell' ossa,  
Sdrama fögl per fögl dalla flur e müda  
Sieu benign rosendi in glatsch e chodas  
Larmas in dschieta.

Suot tschièra erida l' ovel e plaundscha:  
»Cura mè domin' il solagl, chi 'm sclera?  
Tuorn' il dì, eh' eau bütscha la verda riva  
Uossa desertà?«

Rova l' er, quel caos da tschorl' e sassa:  
»Tuorna bod e nina, o mer da spias,  
Uondas d' or! e lascha nuder in quellas  
Gilg' e ciana!«

Meln' e secha crouda la fruonzla; tiran  
Chers utschels in megldej pajais; elevan  
Larschs a Dieu lur membra tschireda, grischa,  
Plüran ed uran:

»Ah, cu eira dutschla la vit' e legra!  
Esch' ais sich e trista la mort! Bandagia,  
Tschèl da grazia, puolvr' e silenzi! renda  
Chaunt e delizia!«

Crid' il pascul: »tuorna, o crasp' ervina!  
Tromba chera, scossa paschaivla, tuorna!  
Esser nüd, inferm, evito uscheja —  
O che fadia!«

»Dorma, frer!« — conforta allur la zuondra  
Saimper verda — »quel, chi speresch' in Gesu,  
Posa quaid, as sdasda containt e vezza  
Te, prümavaira!«



## 68. Supplicas d' ün vegl.

(Suainter Uhland.)

Nun salüdè 'm più löneh cun vos: »bun dì!«  
Volais am salüder, dschè: »buna not!«  
Per mia vegldüna ais be saira quì —  
O buna not ardainta, vè dabot!



Vè no, infaunt, o tü mia dutschla vita!  
U aucha megl: vè no, mia dutschla mort!  
Perche tuot què, chi ais amar, ais vita  
Per me, e dutsch nomn eau tuot què, ch' ais mort.



## 69. L' indolent.

(Seguond Rückert.)

Ardaint al mer ün spelm as elevaiva,  
Ün gruogl e s-chür, ma ghirlando da föglia,  
Chi be da 'l fer più bel desideraiva  
Cun sieu verd pür, cha que paress, ch' el stöglia

Sentir amur. Però il spelm avaiva  
Ün cour da spelm, il quèl amur non möglia;  
Uschè cha 'l eraunz passit, e 'l sass restaiva  
Adün' il grüogl campagn da mela vöglia.



## 70. Alla riva.

Tü lej serain e glisch, sumgiaunt al spievel,  
Chi spievlast püramaing il blov del tschèl  
E mainast a bun port sur ogni prievel —  
O füss a te mieu sentimaint eguel!  
Admir eau tieu aspet, smaunch tuots orizis,  
Chi milliera d' oters haun turblo,  
E lur naufragis e l'orrur dels vizis,  
Chi tira l'orma nel abiss del pcho.



## 71. Plaunt.

(Suainter Uhland.)

Il viv, ch' ün sotterescha,  
Cun dret eau vögl complaundscher,  
Mo craj eguelmaing trista  
Del pover hom la sort:  
Il quèl d' amur languescha,  
Mo dess nel ödi staindscher  
Del muond, chi ho in vista  
Per el be fraida mort.



## 72. Nel sunteri.

Sulettamaing da quels eau he invilgia,  
Chi posan dutsch e lam in quaist zardin,  
Inua da larmas creschan rös' e gilgia  
E güst perquè oduran uschè fin.

Persecuziun terminerò acquia,  
Da 'm ruzgiglior il cour, chi ho amo,  
Cumbod mieu anim, liber da fadia,  
Al protettur etern sarò clamo.



### 73. Nel god.

Co chat eau pos, inua solen attesta  
La ravraschia in manzin' e ram,  
Cha, sch' eau sun eir sbütto dal muond, am resta  
Fidel mieu Bap etern, il quèl eau am.  
Co chat eau pèsch, inua l' ovel bisbiglia  
Seu l' oraziun d' ün prus e dutsch infaunt.  
E'l coro d' utschellins mi' orma piglia  
Süsür, süsur con admirabel chaunt!



### 74. Ün trafögl.

(Seguond Rückert.)

Dal ot riport' ün culombin prüvo  
Immincha dì ün tripel fögl in buocha,  
E quel umaun ais tschertamaing beo.  
Al quèl dit fögl, gnand esibieu, pertuocha.  
Perche taunt predsch ho simil dun, cha l' or  
Da tuot il muond mè pü il sopravaunza;  
Sieus traïs föglins, chi sun il prüm tesor,  
As nomnan: cretta, charited e spraunza.



### 75. La randolina.

*Chanzun d' ün esilio.*

(Suaintier Lamartine.)

Perche fügir, utschella peregrina?  
O ferm' il svoul e posa spera me!  
Perche fügir? mieu cour a te s' inclina —  
Non sun eau peregrin eguel a te?

Unescha nus del s-chür destin il rembel  
In quaist asil, schi ches' ardaint a me!  
E dschemast tü, allur dschemains insembel —  
Non sun eau isolo eguel a te?

Dal tet matern, inua nun eirast estra,  
Est düramaing s-chatscheda fors' a me?  
O gnieva 't pür dimen' avaunt ma fnestra!  
Non sun eir eau s-chatscho eguel a te?

Per tieus pittins, chi trembleron, scha tuocha  
Lur nüd il fraid, agüd po gnir da me;  
Eau s-choderò lur plüma suot ma buocha —  
Nun vzet eir eau la mamm' eguel a te?

S' avrit lontaun da mia patern' evdaunza  
Be quaist modest, amo chantun per me:  
Daresa pür allur tieus stüjs da spraunza!  
Non sun eau qui svolo eguel a te?

O ferm' il crid! Nun gniss neir pü covida  
In mieu pajais la libra dmur' a me,  
Schi chatterò la liberted bandida  
Eir eau in tschél, eir eau eguel a te!

---

## 76. Pazienza.

(Seguond Spitta.)

Sortieu dal ot, chamina  
Ün aungel tres il muond,  
Ün dutsch, il quèl masdina  
Tristezz' amara zuond.  
O hegias confidenza  
Nel aungel grazius!  
Sieu nom, quel ais: »pazienza!«  
Sieu balsam: »pèsch a vus!«

Tres bsögn e tres fadia  
El guid' uschè prüvo,  
Fayland a vus per via  
Da vos dalet passo;

Cridais però tuottüna,  
El güd' allur porter  
La crusch e fo adüna.  
Sieu lain parair liger.

El disch: »per quietezza  
Bandusamaing urè,  
Allur üngün' asprezza  
Cun sieu ferir nun tmè!  
Ün sen quiet nel Segner  
Po tuot il mel guarir  
E tuotta glüschen mantegner,  
Cha l' empi voul s-chürir.«

»Cridais però tuottüna,  
Cha'l muond as puondscha sich—  
Povrets complaundsch adüna  
E prus non lagn eau brich.  
Be Dieu, ormettas flaiylas,  
Be quel nun inculpè,  
Ma pias e crettaiylas  
La sort ad el surdè!«

»E pera fors' eir memma  
La propria crusch da pser,  
Schi mè nun hegias temma,  
Dieu viv' e po müder!  
Ardaint ais il sunteri  
Da quaid e lung repos,  
E glorijs l' imperi  
D' eternamaing beos.«

---

## 77. Alla fortüna.

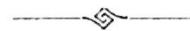
(Suainter Metastasio.)

Ingombra 'm pür da peidra e da spina  
Immincha pass, o tü instabla feda,  
Mo nun sperer, cha eau a te m' inclina  
E perd' il tschél, perdand la güsta streda!

Be spargna tias imnatschas per mes-china  
E vila glieud, a tieu cumand surdeda!  
Nun tem ne tia furur, ne sia rovina,  
Gniss eir da te la terra sfracascheda.

O batta 'm pür, tü 'm hest già löench battieu!  
Mo smagagner nu 'm lasch da tieu martè,  
Chi 'm ho fin uossa be invigorieu —

Scu quel, chi batta sün il fier sortieu  
Dalla fudschin' arsaint' e 'l fo perquè  
Adüna pü drovabel e polieu.



## 78. Gloria et invilgia.

(Suainter Zappi.)

Cur vegn a te, parnassica muntagna,  
A mieu maun dret benign as colliescha  
La diva gloria, chi cun fö nudrescha  
E disch: »pür giain, vögl esser tia compagna!«

Mo fin al munt ais vasta la champagna,  
E co am grigna: »fo que taunta prescha?«  
L' invilgia biliusa, chi s' unescha  
A mieu maun snester e contin am lagna.

O cuolp fatel! Dess eau singiò turner?  
L' invilg' allur sainz' oter am banduna,  
Mo eir la gloria vain a 'm banduner.

Dimena giain cun amenduos in tschima!  
Scha l' üna be am spordscha la coruna,  
Cha l' otra sbuorfla pür e ch' ella s-chima.

---

## 79. La nascita da Cristo.

(Suainter Zappi.)

Nel bass ovigl in misera chamanna  
Observ' ün dutsch infaunt be hoz naschieu,  
Chi ho in fraid presepen aggradieu  
Sieu prüm e dür lettin da pagl' e channa.

E sper medem cu plaundscha, cu s' affanna  
La chera mamma, per avair dovieu  
Plajer in vila fasch' il figl da Dieu,  
Quel corono da glüscht, chi brich ingianna!

Quel Tuotpossaunt, chi regn' in tschèl e terra,  
Chi tun' e fulminescha nel orizi,  
Però nel cour la charited rinserra!

Da quaist ümlin, chi auncha nun discuorra,  
Imprenda, vaun, cun serius pentizi:  
»Per esser grand superbia nun occuorra!«

---

## 80. Fidaunza.

(Suainter Neisa Franz.)

He nel cour mieu Salveder,  
Uschè dutsch poss dormir!  
Sieu tschél in mieu sömmi  
Eau vez a glüs chir.

He nel sen mieu Salveder,  
Schi m' inchür eau dal pcho —  
Il satan, quel fügia  
Avaunt il beo.

He nel ögl mieu Salveder,  
Inimis nun vögl tmair —  
Sieu maun della forza  
Am salva pervair!

Perquè vögl am tegner  
Ferm, ferm vi a Te,  
O spiert da mieu Segner,  
O resta cùn me!

---

## 81. La mort da Cristo.

Gesu moura, la speda trapassa,  
O anguoscha! il cour da Maria,  
Aungels cridan d' immensa fadia,  
Grigna snöss la plebaglia da s-chiv.  
Seruosch' ün tun spaventus e sconquassa  
Tschél, infiern, cha la spelma as fenda  
E — sortieu dalla fossa — riprenda  
L' orrid spettro il crimen del viv.

Gesu vaindscha, la vela as sdrama,  
O delizia! e rumpa la streda  
Traunter Dieu e scodüna raspeda  
D' ormas pias, chi braman salüd.  
Na be Zion, ma Cristo reclama  
Tuots crettailvels da tuotta la terra,  
Chi desdrüan il pcho nella guerra,  
Sper sieu cour da celesta virtüd.

Dutsch' amia, o hegiast pazienza!  
Gesu dorma be fin al imperi.  
Craja, larma crided' in sunteri  
Dvainta bod paradisica flur!  
Ziev' il sabbat bisbiglia clemenza  
Taunt prüveda: »che cridast, Maria?«  
E »Rabbuni!« quel clam d' allegria  
Müd' in gloria la pain' e dolur.

## 82. La mort da Giuda.

(Suainter Monti.)

Rendieu il pain da traditur, despera  
Iscariot e dvainta suicida —  
Mo tuotaziò nun ais passiun main rera  
Cu quella del avar, scha neir pü trida.

E nair' e spaventusa. scu la tschera  
Del impicho discipul, ais partida  
Si' orma, blastemand, cha orma pera  
Nun füt e nun sarò mè pü s-chaffida.

Mo l' aungel irrito della güstia  
La mnet a Golgata, scrivet allur  
Col saung, il quèl fluiva dal Messia,

Sentenz' irrevocabila d' orrur  
Sül frunt a quel emblem da fellonia,  
E 'l slavazzet nel orco da furur.



## 83. Medem sogget.

(Suainter Gianni.)

Pendant al ram quel Giuda furio,  
Il riportet ün aungel da s-chürdüna  
Cun batter d' ela fümagiant' e brüna  
Al orrid lö, conveniaint al pcho.

E tret immediat il condanno  
Per quella sua, chi pendaiv' adüna  
Da sieu collöz, a merita fortüna  
In tel' arsüm, cha l' ossa ho tschüvlo.

Allura füt il traditur da Dieu,  
Chi resguardaiva be daner per vaira  
Consolaziun, da Satanas arvschieu;

Il quèl con buocha sanguined' e naira  
Il bütseh da scelerat al ho rendieu,  
Chu tuot l' infiern seruschit in quella saira.



## 84. L' assunziun da Maria.

(Suainter Casaregi.)

Tü est sieu craunz, o rösa dutsch' e fina,  
E tü sieu let, o casta gilg' e bella,  
Compagnas amenduos cun dret a quella,  
Chi dorm' in fraid vaschè la pü divina!

Al quèl serafica legiun s' inclina,  
Psalmodiand: »finida ais l' urella  
Da tieu umaun repos, o Giuvintschella!  
Il paradis, quel brama sia regina.«

E sorridind amur e grazia, s' evra  
Sieu ögl celest, chi ogni stail' ins-chüra  
E tuot il mel da beadentscha zevra.

Allura vain col sun da melodias  
Deliziusas quella mamma püra  
Ozed' al trun sublim del pür Messias.

---

## 85. L' evangeli.

(Suainter Ph. Spitta.)

Pled vitel, tü uonda clera.  
Chi da tschel fluescha our,  
Forza a scodün compartast,  
Chi at evra spiert e cour;  
E sumgiaunt a flur passida,  
Cha l' arsaint solagl blichit,  
Sitibund all' uonda s' volva  
Dal terrain steril e süt.

Sainza te, che ais la terra?  
Ün profuond e sul s-chavo.  
Sainza te, il tschél che ais el?  
Ün zardin a tuot serro.  
Sainza te, che ais il viver?  
Üna s-chüra, nova mort.  
Sainza te, murir che ais que?  
Naviger, mo sainza port.

Pled vitel, o tü sclareschast,  
Mo tü s-chodast eir taunt lam,  
Ün infiern d' anguoscha muossast  
E celest ün reginam.  
Predgiast bain con vusch orrenda:  
Pcheders, fè retuorn dal pcho!  
Ma sorriast eir plain d' grazia,  
Scha cridains, d' avair fallo.

Tmè l' Otissem, chi güdicha  
Sur scodün u bod u tard,  
Ed amè l', ans dist, el ama  
Sieus infaunts taunt dutsch e zart!  
El volet, cha Cristo Gesu  
Üna degn' offerta gniss,  
Chi salvand il miser pcheder,  
Ogni cuolpa sepuliss.

Pled vitel, a quel chi 't oda  
Impromettast pos etern;  
Però be, sch' el eir observa  
Il divin volair patern.

Procurer vögl eau dimena,  
Sieu dictamen d' observer,  
Saviand, cun te am güda  
Dieu bain eir, o cudesch cher!

---

## 86. Mia crusch d' onur.

(Suainter Ph. Spitta.)

La crusch del Segner ais d' onur  
Ma crusch e d' ornamaint:  
Sentind quaunt granda sia valur,  
La port gugent, containt.

Da tuottas gemmas cun dalet  
Am tschern be quella our,  
E port medemma na sül pet,  
Però modest nel cour.

Scha ella pais' e puondscha fich,  
Eau sè tuottüna sgür,  
Cha 'l pür da pcho nu 'm lascha brich  
E 'm fo tres quella pür.

La crusch del Segner ais d' onur  
Ma crusch e d' ornamaint:  
Sentind quaunt granda sia valur.  
La port gugent, containt.

---

## 87. Chanzun del perseguito.

(Suainter F. Sallet.)

Cha piglian pür la vzüda mia,  
Solagl, mo s-chür nun vainst perquè!  
Ch' ün am condann' a preschunia,  
Triunfast, prob, eir sainza me!

Cha 'm lian pür il maun, in vista  
Cha be serivand el operet;  
Mo penna, maun adün' exista,  
Chi scriverò davart il dret.

Cha grignan pür: serrain la buocha  
A quel, chi disch: vus fettas tüert!  
Però vardet straglüsch' e tuocha  
Seu sectas, què ais mieu cuffüert.

L' utschè, chi port' al muond fortüna,  
O pür mazzè 'l per sia chanzun!  
La prümavaira vain tuottüna  
E metta liberted sül trun.



## 88. Mieu bun pastur.

Suprem, ta vusch am clama,  
Eau l' od e zieva te  
Chamin cun viva brama,  
Schabain cun debel pè.  
O pür, cha be ta via  
Contin voless eau ir  
Bandusamaing, e tia  
Plaschaivla vusch udir!

In prievel est la channa  
Be tü da mieu confort;  
Be tü, scha bsögn affanna,  
Am evrast auch' ün port.  
Scha ogni forza mauncha  
Col anim viepü,  
Allur, chi 'm güda aucha?  
Pastur, que est be tü!

Pü naira cur am pera  
La sort a me da gnir,  
Il tschél dandet as sclera  
E fo mieu cour sorrir.

Cur mè da sofferenza  
Eau füt anguschagio,  
Eir quella tres clemenza  
Divina hest alvo.

Scha he sovenz tristezza  
Nel muond uschè maglin  
E tem, cha si' asprezza  
Inaspirò 'l contin:  
Tieu pled, il salüdaivel,  
Ün balsam ais allur,  
Cha eau, schabain sun flaivel,  
Da quel repigl vigur.

E cur sentit a scouscher  
Del pcho la pleja sich,  
Am hest guarieu, cha nouscher  
Nun po neir quella brich.  
E cur da stanglantüna  
Sun quasi giò crudo,  
Be tü, pastur, adüna  
Benign am hest güdo.

Ma guida preziusa,  
O tira 'm zieva te!  
L' ormett' ais volontusa,  
Però deblin il pè.  
Scha tü be voust assister  
E mè nu 'm banduner,  
Al mel eau poss resister  
E tieu fidel dvanter.

Probabel ais ma via  
Be cuorta fin lossü,  
Allur in chesa tia  
Soffrir nun dess eau pü;  
Ma poss, o che delizia!  
Chanter a mieu pastur  
Da guid' uschè propizia  
Eternamaing onur.

---

### 89. Il meteor.

Eau vzet a cruder üna staila  
Brillanta, pompusa d' aspet.  
E craj e speresch, cha que dvainta  
Seu güst in allur opinet:

Cha l' ümil reporta victoria  
Benefic. sublim nel amer;  
Ma splendids e fos, chi nun aman,  
Dandet averon da cruder.

---

### 90. La benedicziun della nona.

(Suainter Chamisso.)

Sömmi da mieus giuvens  
Dis passos avaunt:  
Figlia da mia figlia,  
Tü mieu dutsch infaunt!  
Staungla sun, am cusan  
Bod nel vstieu da mort:  
Rösa, o schi taidla  
Auncha mieu confort!

Grischa sun dvanteda,  
Sgialv' e megra zuond;  
Frais-cha e containta  
Füt seu tü nel muond.

Spusa füt eir eau,  
Chod amet seu tü:  
Non' eir tü gnaregiast  
Aunz eu ir lossü.

Nun erider, cha svoulan  
Di e not contin:  
Be l' amur sincera  
Düra sainza fin.  
Què ch' eau dschet da giuvna,  
Tuorn a dir darcho:  
Be il cour chi ama,  
O quel ais beo!

Cur am sepulittan  
Il marid taunt cher,  
Be l' amur sincera  
Am podet rester.  
M' eira da fadia  
Ruot affat il cour,  
Dschaiv' amur tuottüna:  
Fida 't! eau nun mour.

Uossa sun eau staungla,  
Bod am cusan aint —  
Rösa, o schi piglia  
Eir mieu testamaint:  
Stu il cour at rumper,  
Craja, craja 'm pür;  
Be l' amur fidella  
Nun as rumpa sgür!

